

# C/M/S/ Hasche Sigle

Rechtsanwälte Steuerberater



CMS Hasche Sigle in China

## Das Spektrum unserer Beratung

Das Leistungsspektrum unserer China-Abteilung umfasst alle Aspekte des chinesischen Wirtschaftsrechts. Dabei begleiten wir ein China-Engagement in allen Stadien. Unsere Anwälte haben insbesondere in den folgenden Bereichen zahlreiche Projekte betreut:

### Ausländische Direktinvestitionen

- Entwurf effektiver Investitionsstrategien und Beratung bei der Wahl der geeigneten Investitionsform
- Gründung von Repräsentanzbüros
- Entwurf und Verhandlung der Vertragsdokumentation für die Gründung von Joint-Venture-Gesellschaften und hundertprozentigen Tochtergesellschaften ausländischer Unternehmen
- Kontakte und Verhandlungen mit Regierungsbehörden und Begleitung des Genehmigungs- und Registrierungsverfahrens

### Gesellschaftsrecht und M&A

- M&A sowohl von Unternehmen mit ausländischer Kapitalbeteiligung als auch rein chinesischer Unternehmen
- Rechtliche Due Diligence
- Umwandlung von Joint-Venture-Gesellschaften in hundertprozentige Tochtergesellschaften
- Liquidationen von Tochtergesellschaften ausländischer Unternehmen

### Vertriebs- und Handelsrecht

- Rechtliche Überprüfung und Anpassung des Vertriebssystems
- Gründung und Strukturierung von Handelsgesellschaften
- Entwurf und Überprüfung von Import- und Exportverträgen, Handelsvertreter- und Vertriebsverträgen sowie sonstiger Verträge und allgemeiner Geschäftsbedingungen

### Bankrecht

- Erstellung und Überprüfung von Darlehensverträgen
- Dokumentation und Unterstützung bei der Registrierung von Devisendarlehen an chinesische Tochtergesellschaften
- Erstellung und Überprüfung sowie Durchsetzung von Verträgen für Sicherungsrechte, wie z. B. Garantien, Verpfändungen von Geschäftsanteilen und Hypotheken
- Beratung bei devisenkontrollrechtlichen Fragen

### Kapitalmarktrecht

- Rechtliche Due Diligence
- Entwurf und Umsetzung der für den Börsengang erforderlichen Umstrukturierung

### Versicherungsrecht

- Erstellung der Verträge für die Gründung von Gesellschaften
- Überprüfung von Versicherungsverträgen

### Immobilienrecht

- Beratung beim Erwerb und bei der Übertragung von Landnutzungsrechten sowie Erstellung der Verträge
- Beratung beim Erwerb und bei der Übertragung von Gebäuden
- Entwurf und Überprüfung von Mietverträgen
- Baurecht
- Erstellung und Überprüfung von Architektenverträgen
- Erstellung und Überprüfung von Bauverträgen
- Beratung beim Erwerb der notwendigen Genehmigungen

### Steuer- und Zollrecht

- Körperschaftssteuer, Umsatzsteuer und Business-Tax von Unternehmen mit ausländischer Kapitalbeteiligung
- Steuerlich optimierte Planung von Investitionen und Transaktionen
- Einkommenssteuer von ausländischen Arbeitnehmern
- Zollrechtliche Fragen

### Arbeitsrecht

- Entsendeverträge für ausländische Arbeitnehmer
- Arbeitsverträge und Kollektiv-Arbeitsverträge für chinesische Arbeitnehmer
- Fragen der chinesischen Sozialversicherung
- Arbeitsrechtliche Probleme im Zusammenhang mit Arbeitsplatzabbau und Reorganisation
- Arbeitsrechtsstreitigkeiten

### Technologie und Gewerbliche Schutzrechte

- Entwurf und Verhandlung von Technologie-Import-Verträgen
- Unterstützung bei der Registrierung von Marken- und Geschmacksmustern sowie Domain-Namen in China
- Entwurf und Überprüfung von Marken-, Patent- und Know-how-Lizenzverträgen
- Strategien gegen Produktfälschungen
- Durchsetzung von gewerblichen Schutzrechten

### Schieds- und Gerichtsverfahren

- Vertretung vor chinesischen und ausländischen Schiedsgerichten
- Koordinierung der Vertretung vor chinesischen Gerichten durch chinesische Kanzleien

## CMS Hasche Sigle in China

Chinas Wirtschaft boomt. Für das westliche Ausland ist China mittlerweile der wichtigste Handelspartner in Asien und nimmt einen Spitzenplatz unter den Zielländern für Direktinvestitionen ausländischer Unternehmen ein. Neben den zahlreichen Vorteilen birgt das Reich der Mitte auch eine Reihe von Risiken, denn das wirtschaftliche und regulatorische Umfeld ist nach wie vor äußerst komplex und regional verschieden. Hinzu kommen kulturelle Unterschiede, die von den europäischen Unternehmen nicht immer ausreichend berücksichtigt werden. Die Anwälte unserer China-Abteilung kennen den Markt und die regulatorischen Anforderungen in China aus langjähriger Erfahrung und unterstützen Unternehmen dabei, die Risiken einer Investition zu reduzieren und auf Dauer erfolgreich im chinesischen Markt tätig zu sein.

Erfahrung, Kompetenz und Marktkenntnis bilden die Basis der China-Abteilung von CMS Hasche Sigle. Die CMS-Allianz engagiert sich bereits seit mehr als 15 Jahren in China und ist mit Büros in Hongkong, Peking und Shanghai vertreten. In unserem Büro in Shanghai sind Anwälte von CMS Hasche Sigle gemeinsam mit Anwälten von CMS Bureau Francis Lefebvre und CMS Cameron McKenna vor Ort. Dabei beraten die deutschen und chinesischen Anwälte bei Transaktionen und Investitionen in ganz China. Besonders weit reichende Erfahrungen haben wir in der Betreuung von Produktions-, Handels- und Dienstleistungsunternehmen sowie in internationalen und chinesischen M&A-Transaktionen.

Unsere China-Abteilung versteht sich als Bindeglied zwischen Deutschland und China und berät sowohl deutsche Investoren bei Vorhaben in China als auch chinesische Unternehmen in Deutschland. Dabei geht unsere Beratung oft über rechtliche und steuerliche

Aspekte hinaus, indem wir beim gegenseitigen Verständnis der jeweils anderen Mentalität, Unternehmenskultur und des unterschiedlichen unternehmerischen Ansatzes vermitteln.

Kontinuität und Umsicht spielen in unserer Beratung eine wichtige Rolle. So begleiten wir viele Mandanten bereits seit Jahren in dem sich laufend verändernden Umfeld und beraten sie in allen rechtlichen und steuerlichen Aspekten.

Die in Shanghai tätigen deutschen und chinesischen Anwälte verfügen über langjährige Erfahrung und Expertise in der Beratung im chinesischen Recht und sprechen Deutsch, Englisch und Chinesisch (Mandarin). Die profunde Kenntnis des wirtschaftlichen und sozialen Umfelds vor Ort und das Agieren in beiden Rechtssystemen sichern das erforderliche Verständnis für die Fragen unserer Mandanten bei ihren Vorhaben und gewährleisten maßgeschneiderten und qualifizierten Rat.

# C/M/S/ Hasche Sigle

Rechtsanwälte Steuerberater

## Unser Team für das China-Geschäft

Qualität, Zuverlässigkeit und Branchenkenntnis sind für unsere Beratungsleistungen keine bloßen Schlagworte, sondern prägen von jeher das Verständnis von individueller Mandantenbetreuung. Mit dieser Vorgehensweise werden dauerhafte Erfolge für die Mandanten erzielt – juristisch, wirtschaftlich und menschlich. Erfahrene deutsche und chinesische Anwälte bringen gemeinsam ihr Know-how ein, um für jeden Mandanten die bestmögliche Lösung zu erzielen.

Unsere Ansprechpartner in Shanghai und in den deutschen Büros:



### Shanghai, VR China

**Dr. Ulrike Glück**

**CMS Hasche Sigle**

2801–2812 Plaza 66, Tower 2

1366 Nanjing Road West

Shanghai 200040

Tel.: +86 (0)21/62 89-63 63

Fax: +86 (0)21/62 89-07 31

E-Mail: Ulrike.Glueck@cms-hs.com



### Köln, Deutschland

**Dr. Matthias Kappus**

**CMS Hasche Sigle**

Theodor-Heuss-Ring 19–21

50668 Köln

Tel.: +49 (0)221/77 16-0

Fax: +49 (0)221/77 16-110

E-Mail: Matthias.Kappus@cms-hs.com



### Frankfurt/Main, Deutschland

**Joachim Gres**

**CMS Hasche Sigle**

Barckhausstraße 12–16

60325 Frankfurt/Main

Tel.: +49 (0)69/7 17 01-0

Fax: +49 (0)69/7 17 01-40 410

E-Mail: Joachim.Gres@cms-hs.com



### Stuttgart, Deutschland

**Dr. Matthias Eck**

**CMS Hasche Sigle**

Schöttlestraße 8

70597 Stuttgart

Tel.: +49 (0)711/97 64-0

Fax: +49 (0)711/97 64-900

E-Mail: Matthias.Eck@cms-hs.com



### Hamburg, Deutschland

**Dr. Ludwig Linder**

**CMS Hasche Sigle**

Stadthausbrücke 1–3

20355 Hamburg

Tel.: +49 (0)40/3 76 30-0

Fax: +49 (0)40/3 76 30-40 600

E-Mail: Ludwig.Linder@cms-hs.com

**Berlin**

CMS Hasche Sigle  
Lennéstraße 7  
10785 Berlin  
Tel.: +49 (0)30/20360-0  
Fax: +49 (0)30/20360-2000  
E-Mail: Berlin@cms-hs.com

**Düsseldorf**

CMS Hasche Sigle  
Bankstraße 1  
40476 Düsseldorf  
Tel.: +49 (0)211/4934-0  
Fax: +49 (0)211/49200-97  
E-Mail: Duesseldorf@cms-hs.com

**Frankfurt / Main**

CMS Hasche Sigle  
Barckhausstraße 12–16  
60325 Frankfurt / Main  
Tel.: +49 (0)69/71701-0  
Fax: +49 (0)69/71701-40410  
E-Mail: Frankfurt@cms-hs.com

**Hamburg**

CMS Hasche Sigle  
Stadthausbrücke 1–3  
20355 Hamburg  
Tel.: +49 (0)40/37630-0  
Fax: +49 (0)40/3763040-600  
E-Mail: Hamburg@cms-hs.com

**Köln**

CMS Hasche Sigle  
Theodor-Heuss-Ring 19–21  
50668 Köln  
Tel.: +49 (0)221/7716-0  
Fax: +49 (0)221/7716-110  
E-Mail: Koeln@cms-hs.com

**Leipzig**

CMS Hasche Sigle  
Augustusplatz 9  
04109 Leipzig  
Tel.: +49 (0)341/21672-0  
Fax: +49 (0)341/21672-33  
E-Mail: Leipzig@cms-hs.com

**München**

CMS Hasche Sigle  
Brienner Straße 11/V  
80333 München  
Tel.: +49 (0)89/23807-0  
Fax: +49 (0)89/23807-110  
E-Mail: Muenchen@cms-hs.com

**Stuttgart**

CMS Hasche Sigle  
Schöttlestraße 8  
70597 Stuttgart  
Tel.: +49 (0)711/9764-0  
Fax: +49 (0)711/9764-900  
E-Mail: Stuttgart@cms-hs.com

**Chemnitz**

CMS Hasche Sigle  
Hartmannstraße 7  
09111 Chemnitz  
Tel.: +49 (0)371/36974-0  
Fax: +49 (0)371/36974-21  
E-Mail: Chemnitz@cms-hs.com

**Dresden**

CMS Hasche Sigle  
An der Dreikönigskirche 10  
01097 Dresden  
Tel.: +49 (0)351/8264-40  
Fax: +49 (0)351/8264-716  
E-Mail: Dresden@cms-hs.com

**Belgrad**

CMS Reich-Rohrwig Hasche Sigle d.o.o.  
Cincar Jankova 3  
11000 Belgrad  
Tel.: +381 (0)11/3208-900  
Fax: +381 (0)11/3038-930  
E-Mail: Belgrad@cms-hs.com

**Brüssel**

CMS Hasche Sigle  
Avenue Louise 200  
1050 Brüssel  
Tel.: +32 (0)2/6500-420  
Fax: +32 (0)2/6500-422  
E-Mail: Bruessel@cms-hs.com

**Moskau**

CMS Hasche Sigle GmbH  
ul. Ostoschenka, 23  
119034 Moskau  
Tel.: +7 495/7979070  
Fax: +7 495/7979080  
E-Mail: Moskau@cms-hs.com

**Shanghai**

CMS Hasche Sigle  
2801–2812 Plaza 66, Tower 2  
1366 Nanjing Road West  
Shanghai 200040  
Tel.: +86 (0)21/6289-6363  
Fax: +86 (0)21/6289-0731  
E-Mail: Shanghai@cms-hs.com

[www.cms-hs.com](http://www.cms-hs.com)

CMS Hasche Sigle ist eine der führenden wirtschaftsberatenden Anwaltssozietäten. Rund 480 Anwälte sind an allen wichtigen deutschen Wirtschaftszentren und in Büros in Brüssel, Belgrad, Moskau und Shanghai für unsere Mandanten tätig.

CMS Hasche Sigle ist Mitglied von CMS, der Allianz führender unabhängiger europäischer Anwaltssozietäten. Über 595 Partner, insgesamt 2.000 Anwälte und Steuerberater und rund 4.200 Mitarbeiter sind an 48 Wirtschaftsstandorten innerhalb und außerhalb Europas für unsere Mandanten rechts- und steuerberatend tätig. Mit Büros in Zentral- und Osteuropa sowie China bietet CMS international tätigen Unternehmen Zugang zu wichtigen Wachstumsmärkten.

CMS gehören neben CMS Hasche Sigle die Sozietäten CMS Adonnino Ascoli & Cavasola Scamoni (Italien), CMS Albiñana & Suárez de Lezo (Spanien), CMS Bureau Francis Lefebvre (Frankreich), CMS Cameron McKenna LLP (Großbritannien), CMS DeBacker (Belgien), CMS Derks Star Busmann (Niederlande), CMS von Erlach Henrici (Schweiz) und CMS Reich-Rohrwig Hainz (Österreich) an.